NOVARA
CONSULTING GROUP

This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/04/21/ncg-position-slxai-avatars-and-the-governance-gap-in-ai-representation/.

Postura de NCG | SLxAI, «Avatares» y la brecha de gobernanza en la representación de la IA

Heather Grizzle · April 21, 2026

Etiquetar incorrectamente los avatares de IA genera riesgos de cumplimiento y de confianza. NCG expone los estándares de gobernanza para medios sintéticos, divulgación y clasificación de sistemas.

Contenidos

1. Dos cosas distintas bajo una sola etiqueta
2. Tres riesgos inmediatos
3. Un estándar mínimo

El término “avatar” se está aplicando de manera inconsistente en los sistemas de IA, y esa falta de precisión está empezando a introducir un riesgo material en el campo.

En SLxAI, varias demostraciones se agruparon bajo una sola etiqueta a pesar de representar enfoques técnicos fundamentalmente distintos. Desde una perspectiva de gobernanza, esto no es una cuestión semántica. Es un fallo de clasificación.

Dos cosas distintas bajo una sola etiqueta

Existe una distinción clara entre:

- Sistemas que generan lengua de señas a partir de datos aprendidos
- Sistemas que transforman video humano existente mediante superposiciones o transferencia de estilo

Estos no son intercambiables. Difieren en:

- Arquitectura del modelo subyacente

- Procedencia de los datos
- Autenticidad del resultado
- Implicaciones éticas y de representación

Tres riesgos inmediatos

Agruparlos bajo el término “avatar” genera tres riesgos inmediatos.

Primero, riesgo de representación. Cuando los sistemas de video a video aplican superposiciones, incluida la modificación del tono de piel o la transformación estilística, sin divulgación, el resultado puede representar erróneamente la identidad y autoría del intérprete. Esto genera preocupaciones relacionadas con la transparencia, el consentimiento y la integridad cultural.

Segundo, riesgo de confianza y adquisición. Los compradores, instituciones y partes interesadas no pueden evaluar con precisión las soluciones si las categorías son confusas. Un sistema que transforma imágenes existentes no equivale a uno que genera lenguaje de forma independiente. Sin un etiquetado claro, la toma de decisiones se distorsiona.

Tercero, riesgo de credibilidad a nivel del campo. Conferencias como SLxAI funcionan como mecanismos de señalización para la dirección de la industria. Cuando no se aplican distinciones, se sienta un precedente en el que el lenguaje de marketing prevalece sobre la precisión técnica.

Desde la perspectiva de NCG, esto es un fallo de gobernanza, no un fallo tecnológico.

La cuestión no es si estas herramientas existen. Es si están:

- Debidamente clasificadas
- Presentadas con transparencia
- Implementadas de manera ética

Desde la perspectiva de NCG, esto es un fallo de gobernanza, no un fallo tecnológico.

Un estándar mínimo

Un estándar mínimo a partir de ahora debería incluir:

- Etiquetado explícito del tipo de sistema (generativo vs. video a video vs. modelo 3D)
- Divulgación de los métodos de transformación aplicados a sujetos humanos
- Diferenciación clara entre generación sintética y grabaciones modificadas

Sin estos controles, la industria corre el riesgo de normalizar la ambigüedad justo en el momento en que necesita precisión.

> **LA PREGUNTA**
>
> La pregunta no es “qué es un avatar”. La pregunta es: qué estándares estamos dispuestos a hacer cumplir al definir uno.

> **TIPS**
>
> Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

> **SUPPORT NCG**
>
> NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

Cómo citar

Grizzle, H. M. (2026, April 21). Postura de NCG | SLxAI, «Avatares» y la brecha de gobernanza en la representación de la IA. Novara Consulting Group. https://www.novaracg.com/es/2026/04/21/ncg-position-sl-xai-avatars-and-the-governance-gap-in-ai-representation/